

Mémorial
du
Grand-Duché de Luxembourg.

Memorial
des
Großherzogtums Luxemburg.

Vendredi, 7 juillet 1916.

Nº 52.

Freitag, 7. Juli 1916.

Arrêté grand-ducal du 4 juillet 1916, déclarant d'utilité publique les travaux de redressement du profil en long de la ligne de Pétange à Esch, sur le territoire de la commune de Differdange.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Les travaux de redressement du profil en long de la ligne de Pétange à Esch, sur le territoire de la commune de Differdange, d'après les plans dressés et présentés par l'administration des chemins de fer et minières Prince-Henri le 23 mars 1916, sont déclarés d'utilité publique.

En conséquence les terrains à emprendre pour l'exécution des travaux le seront conformément à la loi du 17 décembre 1859.

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 4 juillet 1916.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Directeur général
des travaux publics,
A. LEFORT.

Großh. Beschluß vom 4. Juli 1916, wodurch die Redressierung des Längenprofils der Bahn von Pétangen nach Esch, auf dem Gebiete der Gemeinde Differdingen, zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859, über die Zwangsenteignung wegen öffentlichen Nutzens;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der öffentlichen Arbeiten, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die Redressierung des Längenprofils der Bahn von Pétangen nach Esch, auf dem Gebiete der Gemeinde Differdingen, gemäß den von der Verwaltung der Prinz-Heinrich-Bahnen am 23. März 1916 aufgestellten und eingereichten Plänen, ist zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Demgemäß werden die zur Ausführung dieser Arbeiten erforderlichen Grundstücke auf Grund des Gesetzes vom 17. Dezember 1859 erworben.

Art. 2. Unser General-Director der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 4. Juli 1916.

Maria Adelheid.

Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
A. L e f o r t.

Arrêté grand-ducal du 4 juillet 1916, déclarant d'utilité publique les travaux d'agrandissement de la gare d'Ottange-Rumelange, sur le territoire de la commune de Rumelange.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Les travaux d'agrandissement de la gare d'Ottange-Rumelange, sur le territoire de la commune de Rumelange, d'après les plans dressés et présentés par l'administration exploitante des chemins de fer Guillaume-Luxembourg en octobre 1915, sont déclarés d'utilité publique.

En conséquence les terrains à entreprendre pour l'exécution des travaux le seront conformément à la loi du 17 décembre 1859.

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 4 juillet 1916.

MARIE-ADELAÏDE.

Le Directeur général
des travaux publics,

A. LEFORT.

Avis. — Absence.

Par jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg en date du 31 mai 1916, une enquête a été ordonnée à l'effet de constater l'absence de M. Jean Entringer, né à Wormeldange le 5 novembre 1867 et émigré en Amérique en 1892.

Großh. Beschluß vom 4. Juli 1916, wodurch die Vergrößerung des Bahnhofes Öttingen-Mümlingen, auf dem Gebiete der Gemeinde Mümlingen, zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859, über die Zwangsentziehung wegen öffentlichen Nutzens;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der öffentlichen Arbeiten, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die Vergrößerung des Bahnhofes Öttingen-Mümlingen, auf dem Gebiete der Gemeinde Mümlingen, gemäß den von der Betriebsverwaltung der Wilhelm-Luxemburg-Bahnen im Monat Oktober 1915 aufgestellten und eingereichten Plänen, ist zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Demgemäß werden die zur Ausführung dieser Arbeiten erforderlichen Grundstücke auf Grund des Gesetzes vom 17. Dezember 1859 erworben.

Art. 2. Unser General-Director der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 4. Juli 1916.

Maria Adelheid.

Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
A. Lefort.

Bekanntmachung. — Abwesenheit.

Durch Urteil des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 31. Mai 1916, ist eine Untersuchung angeordnet worden zwecks Abwesenheitserklärung des Hrn. Johann Entringer, geboren zu Wormeldingen am 5. November 1867 und im Jahre 1892 nach Amerika ausgewandert.

Par le même jugement, M. le juge *Cravat* a été commis pour procéder à cette enquête.
Luxembourg, le 4 juillet 1916.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
V. THORN.*

Arrêté du 27 juin 1916, concernant le remboursement à l'Etat des traitements payés aux gardes généraux en 1915.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;

Vu l'art. 10 de la loi forestière du 7 avril 1909;

Attendu que les dépenses occasionnées par le paiement des traitements aux gardes généraux, en 1915, s'élèvent à fr. 23.887,25 et que cette somme, déduction faite de la part incombant à l'Etat, au montant de fr. 659,60, est à répartir entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois, dans la proportion du revenu cadastral des bois pour une moitié, et de leur étendue pour l'autre moitié;

Arrête:

Art. 1^{er}. Une somme de 23.887,25 — 659,60 = 23.227,65 fr. sera remboursée au Trésor, d'après la répartition ci-après, par les communes et établissements publics intéressés, entre les mains du receveur de l'enregistrement des cantons respectifs avant le 1^{er} septembre prochain.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 juin 1916.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

Durch dasselbe Urteil ist Hr. Richter *Cravat* mit dieser Untersuchung betraut worden.

Luxemburg, den 4. Juli 1916.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
V. Thorn.*

Beschluß vom 27. Juni 1916, betreffend die Rückzahlung an den Staat der Gehälter der Oberförster für das Jahr 1915.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts;

Nach Einsicht des Art. 10 des Forstgesetzes vom 7. April 1909;

In Erwägung, daß die zur Zahlung der Gehälter der Oberförster während 1915 benötigten Ausgaben 23.887,25 Fr. betragen, und diese Summe, nach Abzug des dem Staate zu Last fallenden Anteils, im Betrage von 659,60 Fr. unter die waldbesitzenden Gemeinden und öffentlichen Anstalten, zur Hälfte nach dem Katastral-Ertrage der Waldungen und zur Hälfte nach deren Flächeninhalte zu verteilen sind;

Beschließt:

Art. 1. Die Summe von 23.887,25 — 659,60 = 23.227,65 Fr. soll, nachstehender Verteilung gemäß, durch die beteiligten Gemeinden und öffentlichen Anstalten an die Staatskasse zu Händen der Einregistrierungs-Einnehmer der resp. Kantone, vor dem 1. September f., zurückgezahlt werden.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingetragen werden.

Luxemburg, den 27. Juni 1916.

*Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.*

131 600
6 600

Etat de répartition entre les communes et établissements publics propriétaires de bois, de la somme de 23.227,65 fr., liquidée en 1915 pour traitements des gardes généraux, déduction faite d'une somme de 659,60 fr. incombant à l'Etat.

Noms des		Contenance		Revenu cadastral	Répartition à raison		Sommes totales à payer.
communes.	Sections et établissements propriétaires de bois.	des bois administrés.			de la contenance des bois.	du revenu cadastral.	
1	2	ha.	a. ca.	fr.	fr.	fr.	fr.
		3		4	5	6	7
Luxembourg.	La ville	629	95 10	16.731 95	251 98	296 22	548 20
<i>District de Luxembourg.</i>							
<i>Capellen.</i>							
Bascharage.	Bascharage	111	04 70	1.605 76	44 38	28 37	72 75
	Hautcharage	157	10 60	3.925 38	62 89	69 71	132 60
	Linger	46	24 50	1.125 90	18 49	19 96	38 45
Clemency.	Clemency	273	73 50	10.448 67	109 49	184 86	294 35
	Engig	50	16 36	2.562 83	20 05	45 35	65 40
Dippach.	Bettange	74	21 50	2.893 32	29 67	51 23	80 90
	Dippach	129	24 30	5.053 48	51 72	89 43	141 15
	Schouweiler	45	39 00	1.470 24	18 16	26 04	44 20
	Sprinkange	50	11 90	2.147 17	20 05	38 00	58 05
Garnich.	Dahlem	4	59 22	181 36	1 81	3 19	5 00
	Garnich	23	56 50	695 56	9 42	12 28	21 70
	Hivange	2	21 60	46 78	0 88	0 82	1 70
	Kahler	62	92 50	2.656 17	25 14	47 01	72 15
Hobscheid.	Eischen	287	86 40	8.400 15	115 11	148 64	263 75
	id., la fabrique		85 70	15 80	"	"	"
	Hobscheid	282	46 50	8.015 48	112 09	141 86	254 85
Kehlen.	Dondelange	61	91 10	1.695 59	21 75	29 95	54 70
	Kehlen	75	40 80	1.960 22	30 14	34 66	64 80
	Keispelt-Meispelt	166	28 36	5.210 89	66 46	92 24	158 70
	Nospelt	74	79 10	1.869 04	29 90	33 05	62 95
	Olm	17	02 10	371 06	6 80	6 50	13 30
Koerich.	Gœblange	59	30 40	1.499 14	23 70	26 55	50 25
	Gœtzingen	57	14 96	1.374 78	22 84	24 26	47 10
	Koerich	145	44 25	4.276 75	58 14	75 66	133 80
Kopstal.	Kopstal	247	03 47	7.345 37	98 82	129 98	228 80
Mamer.	Cap	9	05 00	237 50	3 59	4 16	7 75
	Capellen	20	37 60	285 27	8 14	5 01	13 15
	Holzem	42	94 30	886 09	17 17	15 63	32 80
	Mamer	284	14 80	6.666 22	113 64	118 01	231 65
	Mamer-Capellen	14	01 20	345 70	5 58	6 12	11 70

1	2	3	4	5	6	7
Septfontaines.	Greisch	8 79 10	157 08	3 52	2 68	6 20
	Roudt	37 23 30	1.126 06	14 88	19 92	34 80
	Septfontaines	129 49 98	2.755 72	51 83	48 82	100 65
Steinfort.	Hagen	32 75 20	806 28	12 95	14 30	27 25
	Kleinbettingen	3 86 00	100 36	1 53	1 72	3 25
	Steinfort	25 68 30	733 22	10 27	12 93	23 20
	Totaux ...	3.114 43 51	90.946 39	1.244 90	1.608 90	2.853 80
<i>Esch-s.-Alz.</i>						
Bettembourg.	Abweiler	11 97 40	403 98	4 76	7 14	11 90
	Bettembourg	334 19 15	9.467 81	133 65	167 55	301 20
Differdange.	Differdange	266 10 70	7.349 04	106 43	130 07	236 50
	Niedercorn	86 32 00	2.252 65	34 51	39 84	74 35
Dudelange.	Dudelange	364 65 00	8.130 59	145 85	143 85	289 70
Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz.	89 28 60	2.776 11	35 68	49 12	84 80
Érisange.	Aspelt	78 20	1 56	»	»	»
	Hellange, la fabrique	3 95 50	98 80	1 58	1 72	3 30
Kayl.	Kayl	43 43 70	1.258 75	17 36	22 19	39 55
	Tétange	52 59 80	1.373 24	21 02	24 33	45 35
Leudelange.	Leudelange	241 55 20	6.771 60	96 63	119 87	216 50
	id., le douaire	11 70	0 70	»	»	»
Mondercange.	Mondercange	65 98 50	1.296 69	26 44	22 96	49 40
	Pontpierre	8 68 30	225 75	3 47	3 93	7 40
Pétange.	Lamadelaune	28 81 30	602 40	11 52	10 63	22 15
	Pétange	49 29 20	1.355 10	19 71	23 94	43 65
	Rodange	44 38 90	1.275 72	17 74	22 61	40 35
Reckange.	Éclange	35 92 20	1.235 60	14 37	21 83	36 20
	Lampach	9 10 50	208 56	3 75	3 65	7 40
	Wickrange	8 87 30	333 22	3 53	5 82	9 35
Rosser.	Berchem	47 52 50	962 18	19 00	17 00	36 00
	Bivange	37 28 10	1.200 00	14 90	21 20	36 10
	Crauthem	55 09 40	2.233 01	22 05	39 55	61 60
	Livange, la chapelle	2 15 10	41 48	0 90	0 75	1 65
	Peppange	41 35 90	1.146 90	16 54	20 26	36 80
	Rosser	48 47 90	1.596 27	19 38	28 22	47 60
Rumelange.	Rumelange	67 93 90	1.950 60	27 28	34 52	61 80
Sanem.	Belvaux	7 95 30	92 04	3 18	1 62	4 80
Schifflange.	Schifflange	34 63 42	1.046 96	13 84	18 46	32 30
	Totaux ...	2.088 44 67	56.688 29	835 07	1.002 63	1.837 70
<i>Luxembourg.</i>						
Bertrange.	Bertrange	300 31 80	6.484 83	120 20	114 80	265 00

1	2	3	4	5	6	7
Contern.	Contern	49 98 60	1.351 95	19 98	23 32	43 30
	Moutfort-Medingen	241 83 30	7.890 75	96 68	139 72	236 40
	Oetrange	7 10 30	303 07	2 84	5 31	8 15
Hamm.	Hamm	11 82 00	174 75	4 73	3 12	7 85
Hesperange.	Alzingen	39 42 50	770 75	15 78	13 62	29 40
	Fentange	77 02 60	2.318 03	30 77	41 03	71 80
	Hesperange	40 66 80	1.096 40	16 22	19 38	35 60
	Itzig	189 06 80	5.341 59	75 64	94 51	170 15
Hollerich.	Cessingen	69 99 80	1.066 31	27 98	18 87	46 85
	Gasperich	12 41 90	310 47	4 95	5 45	10 40
	Hollerich	8 88 50	280 99	3 56	4 94	8 50
Niederanven.	Ernster	68 86 20	1.341 19	27 52	23 73	51 25
	Niederanven	153 68 40	3.629 06	61 44	64 26	125 70
	Oberanven	71 64 58	1.651 54	28 64	29 16	57 80
	Senningen	62 60 80	2.597 33	25 02	46 08	71 10
Rollingergrund.	Rollingergrund	50 30	15 50	"	"	"
Sandweiler.	Sandweiler	201 30 40	6.027 41	80 49	106 71	187 20
Schuttrange.	Munsbach-Ubersyren	94 23 10	1.744 86	37 65	30 85	68 50
	Munsbach-Schuttrange et Ubersyren	47 78 20	1.638 61	19 60	28 95	48 55
	Munsbach	1 87 20	59 91	0 76	1 09	1 85
	Schuttrange	70 08 60	1.917 73	28 02	33 93	61 95
Steinsel.	Heisdorf	30 08 00	711 04	12 04	12 51	24 55
	Steinsel	365 65 51	10.992 75	146 24	194 56	340 80
Strassen.	Strassen	406 93 70	12.902 89	162 74	228 36	391 10
Walferdange.	Bereldange	50 64 30	1.833 73	20 25	32 50	52 75
	Helmsange	111 38 60	2.537 78	44 51	44 84	89 35
	Walferdange	43 84 02	1.075 26	17 51	18 99	36 50
Weiler-la-Tour.	Hassel	83 35 90	2.597 93	33 32	45 93	79 25
	id., la fabrique	6 87 50	206 25	2 73	3 62	6 35
	Syren	39 14 30	1.188 81	15 68	21 02	36 70
	Weiler-la-Tour	12 30 70	369 21	4 94	6 46	11 40
	Totaux ...	2.971 34 31	82.392 69	1.188 43	1.457 62	2.646 05
<i>Mersch.</i>						
Berg.	Berg	54 13 80	1.737 81	21 65	30 75	52 40
	Colmar	30 69 80	995 10	12 28	17 62	29 90
Bissen.	Bissen	515 07 00	11.102 77	206 02	196 43	402 45
Boevange-s.-Att.	Boevange-s.-Attert	131 91 40	2.823 24	52 76	49 94	102 70
	Brouch	69 00 10	1.541 30	27 60	27 25	54 85
	Buschdorf	63 98 20	2.120 08	25 59	37 51	63 10
	id., la fabrique	27 70	4 67	"	"	"
Fischbach.	Fischbach	39 10	8 99	"	"	"
	Fischbach et Kœdingen ..	247 46 50	4.346 46	98 98	76 87	175 85
	Schoos	57 68 30	902 62	23 07	15 98	39 05

1	2	3	4	5	6	7
Heffingen.	Heffingen	69 49 08	1.117 93	27 90	19 75	47 55
	Reuland	45 19 90	924 73	18 08	16 08	34 45
Larochette.	Ernzen	39 97 70	688 80	16 00	12 20	28 20
	Larochette	50 38 30	929 83	20 15	16 45	36 60
	id., la fabrique	15 50	1 86	»	»	»
	Meysenbourg	38 69 30	658 38	15 48	11 67	27 15
Lintgen.	Lintgen	342 23 60	6.368 74	136 89	112 66	249 55
Lorentzweiler.	Blaschette	65 19 50	1.402 37	26 57	24 83	50 90
	Bofferdange-Helmdange ..	136 34 30	2.553 26	54 54	45 16	99 70
	Hunsdorf	64 03 31	1.387 49	25 60	24 55	50 15
	Lorentzweiler	78 45 00	2.026 00	31 38	35 82	67 20
Mersch.	Beringen	155 42 90	3.532 73	62 17	62 48	124 65
	Mersch	478 81 92	11.835 83	191 52	209 38	400 90
	Marsdorf	157 90 10	3.700 29	63 16	65 44	128 60
	Reckingen	132 10 80	4.360 18	52 84	77 11	129 95
	Rollingen	182 71 83	5.422 69	73 08	95 92	169 00
	Schœnfels	21 66 50	682 64	8 66	12 09	20 75
Nommern.	Cruchten	47 48 45	743 81	18 99	13 16	32 15
	Nommern	144 76 20	2.027 31	57 90	35 85	93 75
	id., le douaire	5 84 20	66 16	2 33	1 17	3 50
	Oberglabach	55 81 00	1.109 02	22 32	19 63	41 95
	Schrondweiler	136 55 20	1.987 20	54 62	35 13	89 75
Tuntlingen.	Hollenfels	66 26 50	1.450 28	26 50	25 65	52 15
	Tuntlingen	151 13 40	2.793 95	60 45	49 45	109 90
	Totaux ...	3.837 26 49	83.354 52	1.534 48	1.474 27	3.008 75

District de Diekirch.

<i>Cleroux.</i>						
Asselborn.	Asselborn, la cure	1 81 20	14 50	0 74	0 26	1 00
	Boxhorn	10 »	1 50	»	»	»
Bœvange.	Donnange, la fabrique	5 13 10	79 99	2 05	1 35	3 40
	Troine, la section	1 74 70	4 49	0 73	0 07	0 80
	id., la fabrique	59 80	3 58	»	»	»
Clervaux.	Clervaux	8 37 60	158 33	3 34	2 76	6 10
	Reuler, la chapelle	87 30	22 70	0 34	0 41	0 75
	Weicherdange	13 70	3 56	»	»	»
	id., le douaire	40 40	7 96	»	»	»
	id., la fabrique	3 87 90	78 48	1 53	1 37	2 90
Consthum.	Consthum, la fabrique	13 69 50	149 51	5 43	2 67	8 10
	id., le douaire	12 50	1 00	»	»	»
	Holzthum, la fabrique	50 40	9 61	»	»	»
Hachiville.	Hachiville	2 01 80	20 18	0 80	0 40	1 20
	id., la fabrique	5 67 50	34 06	2 27	0 58	2 85

1	2	3	4	5	6	7
Heinerscheid.	Fischbach, la chapelle ...	1 14 50	25 19	0 45	0 45	0 90
	Heinerscheid, la fabrique..	1 85 50	37 99	0 74	0 61	1 35
	Hupperdange	111 50 30	1.281 63	44 69	22 66	67 55
	id., la fabrique	25 70	2 06	"	"	"
Hosingen.	Hosingen	269 62 60	4.886 03	107 90	86 55	194 45
	Untereisenbach, la fabr. ...	30 60	2 14	"	"	"
Munshausen.	Drauffelt	24 20	3 42	"	"	"
	Munshausen	4 60	0 46	"	"	"
Putscheid.	Merscheid, la fabrique....	1 68 00	16 70	0 68	0 32	1 00
Troisvierges.	Basbellain, la fabrique ...	14 45 00	144 50	5 88	2 67	8 55
	Hautbellain, la chapelle ...	11 60 00	116 00	4 58	2 62	6 60
	Wilwerdange, la fabrique .	27 97 00	171 10	11 11	3 04	14 15
Weiswampach.	Holler	1 19 50	11 95	0 47	0 23	0 70
	Weiswampach	43 35 99	695 29	17 33	12 32	29 65
	Totaux ...	530 22 80	7.983 91	211 06	140 74	351 80
<i>Diekirch.</i>						
Basendorf.	Bastendorf	202 54 60	6.030 13	80 98	166 67	187 65
	id., la fabrique	4 94 60	140 05	1 97	2 43	4 40
	Bandenbourg	13 51 50	133 91	5 42	2 38	7 80
	id., la fabrique	31 49 45	692 34	12 60	12 25	24 85
	Tandel	25 38 90	661 43	10 14	11 71	21 85
	id., la fabrique	39 80	21 09	"	"	"
Bettendorf.	Bettendorf	101 86 50	2.580 93	40 80	45 65	86 45
	id., la cure	25 36	8 33	"	"	"
	Gilsdorf	119 46 26	1.978 93	47 80	35 00	82 80
	id., la fabrique	29 20	3 21	"	"	"
	Mœstroff	30 15 00	621 55	12 68	10 97	23 65
	id., la fabrique	6 70	2 95	"	"	"
Bourscheid.	Bourscheid, la fabrique ...	3 39 70	79 83	1 35	1 45	2 80
	Kehmen, la fabrique	98 70	19 74	0 39	0 36	0 75
	Lipperscheid	80 10	8 01	"	"	"
	Michelau	1 10 50	6 63	"	"	"
	id., la fabrique	31 20	8 89	"	"	"
	Scheidel, la fabrique	79 60	27 06	0 33	0 42	0 75
	Welscheid, la fabrique	1 66 80	54 38	1 46	0 94	2 40
Diekirch.	Diekirch	382 44 70	14.162 42	153 00	250 65	403 65
	id., la fabrique	1 07 40	25 79	0 42	0 48	0 90
Ermsdorf.	Eppeldorf	30 66 60	430 47	12 25	7 60	19 85
	id., la fabrique	4 65 60	93 36	1 83	1 57	3 40
	id., l'école	4 86 40	48 64	1 93	0 92	2 85
	Ermsdorf	58 27 10	1.047 40	23 30	18 55	41 85
	id., la fabrique	4 30	0 52	"	"	"
	Folkendange	47 97 70	861 99	19 22	15 28	34 50
	id., la fabrique	18 30	2 20	"	"	"
	Stegen	1.167 12 06	3.251 12	66 92	57 43	124 35

1	2	3	4	5	6	7
Erpeldange.	Erpeldange	1 77 30	3 55	0 73	0 07	0 80
	Ingeldorf	67 76 50	1 806 36	27 11	31 99	59 10
	Burden, la fabrique	41 57 48	1 211 53	16 60	21 40	38 00
Ettelbruck.	Ettelbruck	130 26 00	3 712 95	52 18	65 77	117 95
	id., le douaire	4 30	1 59	»	»	»
	Grentzingen	2 09 00	58 57	0 82	1 03	1 85
Feulen.	Niederfeulen	1 11 00	17 07	0 45	0 30	0 75
	Oberfeulen	4 56 75	78 89	1 80	1 35	3 15
	id., la fabrique	7 37 50	205 86	2 95	3 70	6 65
Fouhren.	Bettel	66 62 10	1 888 23	26 64	33 46	60 10
	Fouhren	36 05 10	1 036 08	14 45	18 35	32 80
Hoseheid.	Hoseheid	2 20	0 18	»	»	»
	id., la fabrique	5 48 58	58 87	2 18	1 02	3 20
Medernach.	Medernach	372 29 48	8 520 69	148 91	150 84	299 75
Mertzig.	Mertzig	93 90 32	2 118 00	37 58	37 52	75 10
Reisdorf.	Bigelbach	54 00 00	1 182 12	21 59	20 96	42 55
	Hoesdorf	66 02 20	1 567 21	26 44	27 76	54 20
	Reisdorf	169 76 70	2 305 46	67 94	40 81	168 75
	id., la fabrique	2 17 80	13 06	0 86	0 29	1 15
Schieren.	Schieren	298 64 40	6 045 49	119 48	107 07	226 55
	id., le douaire	2 12 70	53 21	0 85	0 95	1 80
	id., la fabrique	1 21 70	19 47	0 41	0 49	0 90
Vianden.	Vianden	263 24 90	4 618 41	105 30	81 80	187 10
	id., la fabrique	10 66 30	82 60	4 24	1 36	5 60
	Totaux ...	2 937 74 88	69 538 73	1 173 70	1 231 00	2 404 70
<i>Redange.</i>						
Arsdorf.	Arsdorf	24 38 30	567 31	9 75	10 05	19 80
	Bilsdorf	7 25 40	186 67	2 90	3 25	6 15
Beckerich.	Beckerich	51 37 75	985 87	20 56	17 44	38 00
	Elvange-Hovelange	107 65 90	2 478 00	43 16	43 90	87 00
	Nœrdange	16 04 60	239 34	6 41	4 29	10 70
	Oberpallen, la fabrique ..	65 90	22 41	0 28	0 42	0 70
	Schweich	91 58 00	1 984 37	36 65	35 15	71 80
Bettborn.	Bettborn, la fabrique	12 40	2 30	»	»	»
	Pratz	162 63 80	2 100 95	65 05	37 15	102 20
	Reinberg	71 95 80	952 53	28 80	16 85	45 65
Bigonville.	Bigonville	173 25 20	2 541 98	69 30	44 95	114 25
	id., la fabrique ...	4 53 90	65 15	1 79	1 11	2 90
Ell.	Colpach	73 20	18 30	0 28	0 27	0 55
	Ell	55 64 90	1 129 89	22 25	20 00	42 25
	id., la fabrique	5 86 90	91 27	2 34	1 61	5 55

1	2	3	4	5	6	7
ELL.	Petit-Nobressart.....	38 00 20	822 79	15 20	14 55	29 75
	id., la fabrique.....	56 90	9 10	»	»	»
	Roodt.....	65 66 54	1.308 24	26 26	23 14	49 40
	id., la fabrique.....	15 60	1 72	»	»	»
Folschette.	Folschette.....	58 22 70	1.053 21	23 27	18 58	41 85
	id., la fabrique.....	52 70	18 45	»	»	»
	Hostert.....	67 83 30	1.450 12	27 12	25 68	52 80
	id., la chapelle.....	29 80	8 90	»	»	»
	Rambrouch.....	93 36 34	1.808 36	37 37	32 03	69 40
Grosbous.	Dellen.....	38 80	6 21	»	»	»
	id., la chapelle.....	53 90	13 21	»	»	»
	Grosbous.....	149 78 40	3.008 20	59 20	53 22	113 15
	id., la fabrique.....	10 16 62	154 48	4 05	2 75	6 80
Perlé.	Holz.....	135 49 40	2.405 16	54 21	42 59	96 80
	id., la fabrique.....	3 71 80	46 94	1 47	0 83	2 30
	Perlé.....	136 52 50	2.494 93	54 61	44 19	98 80
	id., la fabrique.....	20 46	1 22	»	»	»
	Wolwelange.....	14 40	4 61	»	»	»
Redange.	Nagem, la fabrique.....	1 73 20	25 12	0 70	0 45	1 15
	Niederpallen.....	35 80 30	486 31	14 31	8 59	22 90
	Ospem, la fabrique.....	4 14 83	111 79	1 65	1 95	3 60
	Redange.....	101 91 80	2.565 24	40 75	45 40	86 15
	id., la fabrique.....	38 30	11 49	»	»	»
	Reichlange.....	12 42 24	388 59	4 98	6 87	11 85
Saeul.	Calmus.....	81 64 00	2.379 23	32 67	42 18	74 85
	Ehner.....	3 02 20	108 86	1 19	1 91	3 10
	Saeul.....	120 97 60	3.911 11	48 43	69 27	117 70
	Schwebach.....	22 47 80	629 50	8 99	11 11	20 10
Useldange..	Everlange.....	24 32 60	606 41	9 72	10 78	20 50
	Rippweiler.....	36 77 40	950 51	14 70	16 85	31 55
	Schandel.....	2 80	0 31	»	»	»
	id., la chapelle.....	1 01	0 26	»	»	»
	Useldange.....	32 53 20	601 74	13 00	10 65	23 65
Vichten.	Michelbouch, la fabrique..	3 67 70	116 03	1 49	2 06	3 55
	id., la fondation.....	4 03 50	103 55	1 62	1 83	3 45
	Vichten.....	48 70	16 73	»	»	»
	id., la fabrique.....	97 90	30 71	0 40	0 55	0 95
	id., le bureau de bienf....	27 70	6 37	»	»	»
Wahl.	Buschrodt.....	120 55 70	2.603 77	48 25	46 10	94 35
	Grevels.....	09 50	0 95	»	»	»
	Kuborn, l'école.....	53 10	10 62	»	»	»
	Wahl.....	42 79 40	876 42	17 13	15 52	32 65
	Totaux ...	2.186 14 76	44.546 79	872 93	786 07	1 659 00

1	2	3	4	5	6	7
<i>Willz.</i>						
Boulaide.	Baschleiden	43 60 30	671 61	17 44	11 86	29 30
	Boulaide	6 88 40	55 97	2 74	1 01	3 75
	Surré	57 32 80	795 54	22 93	14 07	37 00
	id., le douaire	2 98 90	53 84	1 18	0 97	2 15
Esch-s.-Sûre.	Esch	1 75	0 11	»	»	»
	id., la fabrique	14 50	1 16	»	»	»
Gœsdorf.	Bockholtz	9 40	0 77	»	»	»
	Gœsdorf	12 80	1 02	»	»	»
	id., la fabrique	5 98 60	109 91	2 42	1 93	4 35
	Nocher, la chapelle	3 44 40	53 92	1 37	1 03	2 40
	id., le bur. de bienf.	54 40	11 69	»	»	»
Harlange.	Harlange	267 16 90	3.925 90	106 91	69 54	176 45
	id., le douaire	1 52 80	24 20	0 58	0 42	1 00
	id., la fabrique	71 30	9 12	»	»	»
	Tarchamps	11 23 20	147 75	4 48	2 67	7 15
	id., le douaire	7 37 40	116 18	2 95	2 05	5 00
Heiderscheid.	Heiderscheid, la fabrique ..	1 48 80	39 90	0 60	0 65	1 25
	Tadler, la chapelle	10 97 40	214 81	4 37	3 78	8 15
Kautenbach.	Kautenbach, la fabrique ..	27 69 81	452 39	11 07	7 98	19 05
	id., l'école	2 91 00	46 88	1 15	0 80	1 95
	Merkholz, la fabrique	4 49 40	49 86	1 79	0 96	2 75
Mecher.	Bavigne	67 00	8 38	»	»	»
	id., la fabrique	87 40	8 33	»	»	»
	Dunckrodt, la fabrique ..	36 80	9 25	»	»	»
	Kaundorf, la fabrique	12 59 75	201 12	5 06	3 54	8 60
	Liefrange	82 40	7 88	»	»	»
Neunhausen.	Insenborn	00 70	0 77	»	»	»
Oberwampach.	Brachtenbach, la fabrique.	5 50 00	99 40	2 19	1 71	3 90
	Oberwampach, la cure	56 80	4 58	»	»	»
Wiltz.	Roullingen	05 00	0 40	»	»	»
	Wiltz	256 31 78	7.253 36	102 56	128 44	231 00
	id., l'hospice	1 87 20	31 44	0 74	0 56	1 30
	Niederwiltz, la fabrique ..	90 00	19 80	0 35	0 35	0 70
Wilwerwiltz.	Enscheringe, la chapelle ..	38 00	6 46	»	»	»
	Wilwerwiltz	18 80	3 19	»	»	»
	id., la chapelle	69 30	13 69	»	»	»
Winseler.	Nœrtrange, la fabrique ..	2 68 60	43 67	1 06	0 84	1 90
	Winseler, la fabrique	15 27 80	288 76	6 10	5 10	11 20
	Totaux ...	756 60 92	14.775 09	300 04	260 26	560 30

	1	2	3	4	5	6	7
<i>District de Grevenmacher.</i>							
<i>Echternach.</i>							
Beaufort.	Beaufort	257 71 60	4.515 95	103 09	79 96	183 05	
	id, la fabrique	12 90	3 87	"	"	"	
	Dillingen	65 87 10	1.574 13	26 35	27 85	54 20	
Bech.	Bech	216 66 50	4.159 60	84 28	73 67	157 95	
	Hemsthal, le douaire	7 85 50	65 67	3 10	1 20	4 30	
	Hemsthal-Zittig	38 43 00	717 32	15 37	12 73	28 10	
	Hersberg-Altrier	73 33 90	1.564 82	29 32	27 63	56 95	
	Rippig	24 12 00	630 58	9 65	11 15	20 80	
Berdorf.	Berdorf	634 32 60	10.914 46	253 72	193 28	447 00	
Consdorf.	Breidweiler	134 26 50	2.059 22	53 67	36 43	90 10	
	Consdorf	416 05 50	6.245 78	164 30	110 60	274 90	
	Scheidgen	91 40 40	1.488 14	36 52	26 28	62 80	
Echternach.	Echternach	581 56 20	11.545 70	232 67	204 43	437 10	
	id, la fabrique	30 55	7 65	"	"	"	
	id, l'hospice	100 09 41	2.229 20	40 01	39 44	79 45	
Mompach.	Born	49 18 40	1.054 85	19 68	18 62	38 30	
	Herborn	389 28 20	5.095 31	155 68	90 17	245 85	
	Moersdorf	68 24 90	1.057 43	27 28	18 72	46 00	
	Mompach	120 56 20	1.473 61	48 20	26 15	74 35	
Rospport.	Dickweiler	84 99 70	1.273 48	33 98	22 47	56 45	
	Girst	41 84 22	632 95	16 70	11 15	27 85	
	Hinckel	41 59 10	484 68	16 60	8 55	25 15	
	Oswiler	168 64 60	3.068 84	67 43	54 47	121 90	
	Rospport	141 06 70	1.874 94	56 45	33 25	89 70	
	Steinheim	87 16 30	2.189 66	34 84	38 76	73 60	
Waldbillig.	Christnach	82 68 48	1.526 10	32 87	27 03	59 90	
	Haller	32 57 30	602 29	13 05	10 65	23 70	
	Mullerthal	8 32 40	141 75	3 33	2 47	5 80	
	Waldbillig	51 89 90	975 66	20 75	17 25	38 00	
	Totaux ...	3.997 60 06	69.173 64	1.598 89	1.224 36	2.823 25	
<i>Grevenmacher.</i>							
Betzdorf.	Berg	169 70 90	2.391 54	67 85	42 30	110 15	
	Betzdorf	116 25 40	1.692 72	46 50	29 90	67 40	
	Monsdorf	168 57 80	3.827 67	67 40	67 75	135 15	
	Olingen	229 36 80	5.179 45	91 69	91 66	183 35	
	Roodt	77 66 30	1.477 80	31 05	26 20	57 25	
Biver.	Biver	186 99 70	2.172 11	74 77	38 38	113 15	
	Boudler	53 15 25	593 84	21 24	10 46	31 70	
	Brouch	4 19 70	130 11	1 69	2 31	4 00	
	Hagelsdorf	64 79 60	830 62	25 91	14 69	40 60	

620

1	2	3	4	5	6	7
Biver.	Wecker	99 53 60	991 22	39 80	17 55	57 35
	Weidig	9 22 00	112 48	3 67	1 98	5 65
Flaxweiler	Beyren	49 44 30	1.672 50	19 77	29 53	49 30
	Flaxweiler	239 31 50	7.420 63	95 68	131 32	227 00
	Gostingen	176 62 60	3.209 79	70 62	56 83	127 45
	Niederdonven	47 24 20	661 39	18 88	11 77	30 65
	Oberdonven	146 77 70	3.387 93	58 68	59 97	118 65
Grevenmacher.	Grevenmacher	661 66 60	7.822 39	264 65	138 45	403 10
Junglinster.	Bourglinster	29 83 00	572 57	11 93	10 12	22 05
	Eisenborn	61 75 10	1.822 59	24 69	32 21	56 90
Manternach.	Berbourg	89 46 60	1.259 73	35 78	22 27	58 05
	Lellig	114 42 50	1.098 63	45 74	19 41	65 15
	Manternach	110 57 42	1.069 07	44 20	18 90	63 10
	Munschecker	33 20 92	299 94	13 29	5 31	18 60
Mertert.	Mertert	232 70 80	3.345 67	93 02	59 18	152 20
	Wasserbillig	71 75 20	932 78	28 68	16 52	45 20
Rodenbourg.	Beidweiler	99 18 10	1.706 51	39 65	29 65	69 30
	Beschweiler	104 13 30	2.216 68	41 65	39 15	80 80
	Gonderange	59 50	41 64	0 24	0 71	0 95
	Rodenbourg	82 91 50	1.389 32	33 15	24 60	57 75
Wormeldange.	Ahn	79 33 50	1.103 51	31 62	19 53	51 15
	Ehnen	78 41 70	2.405 32	31 33	42 52	73 85
	Machtum	35 43 90	863 20	14 18	15 27	29 45
	Wormeldange	165 51 30	3.333 82	66 24	58 96	125 20
	Totaux ...	3.890 88 29	67.034 82	1.555 24	1.185 36	2.740 60
<i>Remich.</i>						
Bous.	Bous	109 46 80	1.565 39	43 75	27 65	71 40
	Erpeldange	68 27 80	1.786 82	27 30	31 65	58 95
	Rolling-Assel	63 07 70	1.679 06	25 22	29 73	54 95
Burnerange.	Elvange	59 86 80	1.829 82	23 93	32 37	56 30
Dalheim.	Dalheim	224 68 00	9.876 06	89 92	174 78	264 70
	id., la fabrique	89 30	43 26	0 37	0 73	1 10
	Filadorf	86 05 10	3.803 36	34 42	67 33	101 75
	Welfrange	76 07 40	3.291 46	30 44	58 26	88 70
Lenningen.	Canach	337 61 30	5.620 28	135 07	99 48	234 55
	Lenningen	152 10 70	2.125 39	60 85	37 55	98 40
Mondorf-l.-Bains	Altwies	16 49 30	325 96	6 59	5 71	12 30
	Ellange	27 13 60	863 02	10 84	15 26	26 10
	id., la fabrique	1 48 60	35 43	0 60	0 65	1 25
	Mondorf	38 12 20	867 29	15 25	14 30	29 55
Remerschen.	Remerschen	80 15 50	1.186 09	31 04	21 06	52 15
	Schengen	59 69 80	1.049 14	23 87	18 52	32 30
	Wintrange	85 06 30	2.458 58	34 00	43 60	77 50

1	2	3	4	5	6	7
Remich.	Remich:	112 38 70	3.170 80	44 96	56 14	101 10
Stadtbredimus.	Greiveldange:	168 76 80	1.792 49	67 54	31 76	99 30
	Stadtbredimus	163 81 50	2.118 26	65 56	37 44	103 00
Waldbredimus.	Ersange, le village et cons.	81 46 92	2.678 29	32 60	47 46	80 00
Wellenstein.	Beeh-Kleinmacher	26 51 30	.418 53	10 60	7 40	18 00
	Schwebsingen	34 53 00	832 82	13 80	14 70	28 50
	Wellenstein	106 18 20	2.714 88	42 53	48 07	90 60
	Totaux ...	2.179 92 62	52.071 88	872 05	921 45	1.793 50

RÉCAPITULATION.

Luxembourg (ville)	629 05 10	16.731 95	251 98	296 22	548 20
Capellen	3.114 43 51	90.946 39	1.244 90	1.608 90	2.853 80
Esch	2.088 44 67	56.688 29	835 07	1.062 63	1.837 70
Luxembourg	2.971 34 31	82.392 69	1.188 43	1.457 62	2.646 05
Mersch	3.837 26 49	83.354 52	1.534 48	1.474 27	3.008 75
Clervaux	530 22 80	7.983 91	211 06	140 74	351 80
Dickirch	2.937 74 88	69.538 73	1.173 70	1.231 00	2.404 70
Redange	2.186 14 76	44.526 79	872 93	786 67	1.659 00
Wiltz	756 60 92	14.775 09	300 04	269 26	569 30
Echternach	3.997 60 06	69.173 64	1.598 89	1221 36	2.823 25
Grevenmacher	3.890 88 29	67.034 82	1.555 24	1.185 36	2.740 60
Remich	2.179 92 62	52.071 88	872 05	921 45	1.793 50
Totaux ...	29120 58 41	655218 70	11638 77	11688 88	23227 65
Domaine de l'État	759 58 30	19.879 75	304 85	354 75	659 60
Totaux ...	29880 16 71	675.098 45	11943 62	11943 63	23887 25

Arrêté grand-ducal du 30 juin 1916, portant approbation d'une convention modifiant diverses dispositions du cahier des charges des chemins de fer cantonaux.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 28 avril 1886, concernant la concession de trois lignes de chemins de fer secondaires et notamment l'art. 3 qui autorise le

Großh. Beschluß vom 30. Juni 1916, wodurch ein Abereinkommen betreffend verschiedene Abänderungen des Lastenheftes der Kantonalbahnen genehmigt wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. April 1886, betreffend die Konzession von drei Sekundärbahnen, und insbesondere des Art. 3, wodurch

Gouvernement à apporter au cahier des charges annexé à cette loi, de concert avec les concessionnaires, les modifications qu'il jugera nécessaires et qui sont à prendre dans la forme d'un règlement d'administration publique;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Est approuvée la convention intervenue entre le Gouvernement grand-ducal et la société des chemins de fer cantonaux luxembourgeois et formant annexe au présent arrêté.

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 30 juin 1916.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Directeur général
des travaux publics,
A. LEFORT.

die Regierung ermächtigt wird, im Einverständnis mit den Konzessionären, die ihr als notwendig erscheinenden Abänderungen an dem diesem Gesetze beigefügten Lastenhefte zu treffen und zwar in Form eines öffentlichen Verwaltungsreglementes;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der öffentlichen Arbeiten, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Das zwischen der Großh. Regierung und der Gesellschaft der Luxemburger Kantonal-Bahnen zustande gekommene und gegenwärtigem Beschlusse als Anlage beigefügte Übereinkommen ist genehmigt.

Art. 2. Unser General-Direktor der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 30. Juni 1916.

Maria Adelsheid.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
A. L e f o r t.

CONVENTION.

Entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par M. Antoine Lefort, Directeur général des travaux publics, demeurant à Luxembourg, et la Société anonyme des chemins de fer cantonaux, représentée par MM. Émile Digneffe, avocat-administrateur-délégué, demeurant à Liège, Place St.-Paul, 14, et Paul Willière, directeur, demeurant à Diekirch, il a été convenu de compléter et de modifier comme suit le cahier des charges annexé à la convention intervenue entre parties sous la date du 27 novembre 1885, concernant la construction et l'exploitation des lignes à voie étroite de Noerdange à Martelange et de Diekirch à Vianden:

1^o la société anonyme des chemins de fer cantonaux s'engage à accorder une indemnité de renchérissement à tous ses agents;

2^o l'alinéa 2 de l'art. 17 du cahier des charges est modifié en ce sens que sur la ligne de Noerdange à Martelange le nombre de trains transportant des voyageurs sera au moins de quatre dans chaque sens en été et de trois dans chaque sens en hiver.;

3^o l'art. 24 du cahier des charges est provisoirement suspendu et, à partir du 1^{er} août 1916 les taxes de transport ci-après entrèrent en vigueur pour la durée d'une année

De plus, l'exploitation sera soumise aux conditions réglementaires générales rendues applicables aux chemins de fer secondaires et vicinaux par la convention du 1^{er} février 1911 et publiées aux pages 187-231 du n^o 11 du *Mémorial* du 22 février 1911, pour autant que celles-ci ne sont pas contraires aux taxes de transport annexées à la présente.

Fait en double à Luxembourg, le 30 mai 1916.

Chemins de fer cantonaux luxembourgeois,

Société anonyme,

Le Directeur,

WILLIÈRE.

L'administrateur-délégué,

DIGNEFFE.

Le Directeur général,
des travaux publics,
A. LEFORT.

TARIFS.

Voyageurs.

1. — Billets ordinaires.

Barème.

Distance km.	II ^e classe aller	III ^e classe A. et R.	II ^e classe aller	II ^e classe A. et R.
1	0,15	0,30	0,20	0,40
2	0,15	0,30	0,20	0,40
3	0,15	0,30	0,25	0,50
4	0,20	0,40	0,35	0,70
5	0,25	0,50	0,45	0,90
6	0,30	0,60	0,50	1,00
7	0,35	0,70	0,60	1,20
8	0,40	0,80	0,70	1,40
9	0,45	0,90	0,80	1,60
10	0,50	1,00	0,90	1,80
11	0,55	1,10	0,95	1,90
12	0,60	1,20	1,00	2,00
13	0,65	1,30	1,10	2,20
14	0,70	1,40	1,20	2,40
15	0,75	1,50	1,25	2,50
16	0,80	1,60	1,30	2,60
17	0,85	1,70	1,35	2,70
18	0,90	1,80	1,45	2,90
19	0,95	1,90	1,55	3,10
20	1,00	2,00	1,65	3,30
21	1,05	2,10	1,70	3,40
22	1,10	2,20	1,75	3,50
23	1,15	2,30	1,85	3,70

629

Distance km.	III ^e classe aller	III ^e classe A. et R.	II ^e classe aller	II ^e classe A. et R.
24	1,20	2,40	1,90	3,80
25	1,25	2,50	2,00	4,00
26	1,30	2,60	2,05	4,10
27	1,35	2,70	2,10	4,20
28	1,40	2,80	2,15	4,30
29	1,45	2,90	2,20	4,40
30	1,50	3,00	2,25	4,50

Il ne sera pas perçu de supplément sur le prix des billets délivrés dans les trains par les conducteurs.

II. — *Cartes d'abonnement*

Il est délivré des cartes d'abonnement en 2^e et 3^e classe aux conditions ci-après:

a) *Abonnements pour particuliers valables pour 1 mois:*

km.	2 ^e cl.	3 ^e cl.	km.	2 ^e cl.	3 ^e cl.	km.	2 ^e cl.	3 ^e cl.
1	4,40	3,15	11	12,40	8,25	21	22,25	14,00
2	4,40	3,15	12	13,35	9,25	22	22,25	14,00
3	4,40	3,15	13	14,25	9,25	23	23,60	14,50
4	5,25	3,15	14	15,00	10,00	24	23,60	15,25
5	6,25	4,25	15	15,40	11,00	25	24,85	15,25
6	7,35	5,25	16	16,75	11,00	26	24,85	15,75
7	8,35	5,25	17	18,00	11,75	27	26,00	16,50
8	9,40	6,25	18	19,25	12,50	28	26,00	17,15
9	10,50	7,40	19	20,85	12,50	29	27,00	17,15
10	11,60	7,40	20	20,85	13,15	30	27,00	18,35

b) *Abonnements pour ouvriers et écoliers:*

Abonnement de 10 voyages aller et retour valables pour 1 mois 70 % de réduction sur les prix ordin.

id.	20	id.	1	75 %	id.
id.	30	id.	1	80 %	id.
id.	10	id.	2	60 %	id.
id.	20	id.	2	70 %	id.
id.	30	id.	2	72 %	id.
id.	12	id.	3	60 %	id.
id.	20	id.	3	65 %	id.
id.	30	id.	3	70 %	id.

III. — *Billets de sociétés.*

Les billets simples sont valables pour l'aller et le retour. Les billets de sociétés pour voyage simple jouissent d'une réduction de 25 %.

IV. — *Trains spéciaux.*

Pour l'organisation de trains spéciaux, la direction se réserve le droit d'en fixer les conditions. Les demandes doivent être faites au moins 24 heures à l'avance.

Bagages.

Les bagages paient 0,06 fr. par 100 kg et par km. Taxe minima 0,50 fr. Toutefois, le transport de bagages de 10 kg. et moins se fera gratuitement pour autant qu'on puisse placer les dits bagages dans les filets et qu'ils n'incommodent pas les voyageurs.

Marchandises en grande vitesse.

Le prix de transport est de 40 centimes par tonne et par km. Il est perçu sur le poids réel, les fractions de 10 kg étant comptées pour 10 kg. entiers. Taxe minima 0,60 fr.

Ce tarif s'applique à toutes les marchandises transportées à la vitesse des trains de voyageurs à la demande des expéditeurs. Les expéditions s'effectuent par tous les trains indistinctement partant au plus tard une demi-heure après l'inscription. Les envois sont mis à la disposition des destinataires aussitôt après l'arrivée des trains. Le chargement et le déchargement sont opérés par les soins de l'exploitant; il sera perçu de ce chef une taxe de 0,05 fr. par 100 kg.

Colis et petits paquets.

Les petits paquets paient 0,20 fr. pour un poids de 0 à 5 kg., 0,35 pour un poids de 6 à 10 kg., 0,45 pour un poids de 11 à 20 kg., quelle que soit la distance à laquelle ils sont transportés. Au dessus de 20 kg. les colis et petits paquets paient 0,25 fr. par tonne et par kilomètre avec une taxe minima de 0,50 fr. Les fractions de 10 kg. sont arrondies et comptent pour 10 kg. entiers. Les colis et petits paquets dont le poids dépasse 100 kg. sont taxés d'après le tarif établi ci-après pour le transport par charges incomplètes; toutefois ils sont taxés de 100 à 100 kg. et non pas par tonne complète. Tous les colis et petits paquets d'un poids inférieur à 20 kg. sont transportés sans augmentation du prix de transport à la vitesse des trains de voyageurs.

Le chargement, déchargement et transbordement des colis et paquets d'un poids inférieur à 100 kg. sont opérés par les soins de l'exploitant et restent à charge de l'exploitant; il n'est pas perçu de taxe de ce chef. Pour les envois d'un poids supérieur à 100 kg. il est perçu pour le chargement et le déchargement une taxe de 0,05 fr. par 100 kg. pour autant que sur la demande des expéditeurs ou des destinataires ces opérations ont lieu par les soins de l'exploitant. Pour les frais de transbordement aux stations d'échange, voir plus loin.

Les expéditions ne comportant qu'un seul objet, plusieurs objets dans un seul emballage ou plusieurs objets reliés solidement entre eux et munis de l'adresse du destinataire sont seuls considérés comme expéditions de colis.

Transport d'animaux vivants.

- a) les chiens paient 0,03 fr. par tête et par km. Taxe minima 0,20 fr.;
- b) les bœufs, vaches, chevaux, taureaux, mulets et autres animaux de trait paient 0,12 fr. par tête et par km. Taxe minima 0,70 fr.
- c) les veaux et les porcs paient 0,05 fr. par tête et par km. Taxe minima 0,40 fr.
- d) les brebis, moutons, chèvres paient 0,03 fr. par tête et par km. Taxe minima 0,25 fr.

Il ne pourra être chargé dans un wagon de 5 tonnes que		
bœufs, vaches, taureaux	4 pièces,	
veaux, pores	10 »	
cochons de lait.....	50 »	
et dans un wagons de 10 tonnes:		
bœufs, vaches, taureaux	8 »	
veaux, pores	20 »	
cochons de lait.....	100 »	

Voitures.

Les voitures à 2 et à 4 roues paient 0,75 fr. par pièce et par km. La taxe minima est de 5 fr. outre cette taxe, les voitures chargées paient une taxe supplémentaire de 0,25 fr. par tonne et par kilomètre.

Transports funèbres.

Le transport d'une ou de plusieurs dépouilles mortelles doit se faire en wagons fermés et donne lieu à la perception de la taxe prévue pour charges complètes en wagons fermés.

Marchandises à petite vitesse.

I. — Tarif général et transport en wagons fermés.

Une taxe fixe de 0,50 fr. plus une taxe kilométrique de 0,13 fr. par tonne. Taxe minima 11,50 fr. par wagon de 10 tonnes.

II. — Tarif spécial A.

Une taxe fixe de 0,30 fr. par tonne, plus une taxe kilométrique de 0,12 fr. par tonne. Taxe minima 10 fr. par wagon de 10 tonnes.

III. — Tarif spécial B.

Une taxe de 0,30 fr. par tonne plus une taxe kilométrique de 0,10 fr. par tonne. Taxe minima 10 fr. par wagon de 10 tonnes.

IV. — Tarif spécial C.

Une taxe fixe de 0,25 fr. plus une taxe kilométrique de 0,085 fr. par tonne. Taxe minima 6,50 fr. par wagon de 10 tonnes.

V. — Tarif spécial D.

Une taxe fixe de 0,25 fr. par tonne plus une taxe kilométrique de 0,065 fr. par tonne. Taxe minima 5,00 fr. par wagon de 10 tonnes.

Le tarif exceptionnel prévu pour le transport des ardoises reste en vigueur.

Pour les expéditions par wagons de 5 tonnes, les frais sont calculés sur la base des mêmes prix d'unité indiqués ci-dessus et les taxes minima sont réduites de moitié.

Sont soumis au tarif général tous les transports par wagons fermés et pour autant qu'il s'agit de marchandises non désignées dans les classes des tarifs spéciaux A, B, C et D.

Les tarifs spéciaux A, B, C et D s'appliquent aux marchandises ci-après dénommées, savoir:

Tarif spécial A.

Ardoises, dalles, évier, articles en ciment et béton, carreaux en terre cuite, carton goudronné, charbons de bois, cuirs, drèches, fers et aciers en barres, fil de fer, foin, fonte et acier moulé, marbres, paille, peaux, pièces de construction en fer, pièces de machines, pierres de taille, plâtre, rails, tan, tapisseries, tuiles, tuyaux et colonnes en fonte, tuyaux en grès.

Tarif spécial B.

Alumine, bois en grume et sapins écorcés, bois ouvrés, bruyères, chiffons, ciment, copeaux, déchets de cuir, déchets de cornes, déchets et résidus d'abattoir et de boucherie, écorces en bottes, ferraille (mitraille), fonte et acier brut, genêts, goudrons, huiles de goudron, huiles minérales, kaolin, linaille, minéral, mousse, piquets (pieux), planches, poils, quartz, résidus de distillerie, rognures de peaux, semences, traverses neuves.

Tarif spécial C.

Anthracite, argile, asphalte, betteraves, blés, bois de chauffage, briques, briques réfractaires, briquettes, broussailles, charbon, chaux, céréales, cendres, coke, déchets de betterave, engrais de toute nature, engrais phosphatés, fagots, farine, fumier, gypse, nitrate de soude, pavés, pierres d'ardoises, pierres broyées, pommes de terre, sciure de bois en sacs, scories, tourbe, vidanges en tonneaux, vieilles traverses.

Tarif spécial D.

Boues et immondices, cailloux, calcaires bruts, déchets de carrières et d'ardoisiers, dolomie, laitier, macadam, pierres brutes, pierres concassées, sable, terres diverses.

Charges incomplètes au-dessous de 10.000 resp. 5000 kg.

Une taxe de 1 fr. plus une taxe kilométrique de 0,15 fr. par tonne; cette dernière est toujours calculée sur un minimum de 5 km.

Les frais de transbordement aux stations de raccordement avec les lignes à section normale sont fixés comme suit:

0.50 fr. p. t. pour les marchandises du tarif général et du tarif spécial A;

0.30 fr. p. t. pour les marchandises du tarif spécial B;

0.25 fr. p. t. pour les marchandises du tarif spécial C;

0.20 fr. p. t. pour les marchandises du tarif spécial D.

L'opération de transbordement se fera par les soins et sous la responsabilité de la Soc. ét. des chemins de fer cantonaux.

Les autres frais accessoires ne sont pas modifiés.

Aucune taxe et aucun tarif ne pourront être augmentés ni diminués sans l'assentiment du Gouvernement.

Arrêté du 5 juillet 1916, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL;

Attendu qu'il y a urgence de prendre de nouvelles mesures pour enrayer la propagation de la fièvre aphteuse, qui a fait son apparition dans la localité de Linger;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur toute la localité de Linger.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour cette localité.

Art. 2. La zone d'observation comprendra les localités de Bascharage, Hautcharage, Pétange et Clémency.

Les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du susdit arrêté trouveront leur application pour ces localités.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 5 juillet 1916.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du travail,
Dr WELTER.*

Beschluß vom 5. Juli 1916, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor für Ackerbau,
Industrie und Arbeit;

In Anbetracht, daß es dringend geboten ist, weitere Maßnahmen zu treffen, um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche, welche in der Ortschaft Linger ausgebrochen ist, zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70—77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die ganze Ortschaft Linger verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaft Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortschaften Niederferschen, Oberferschen, Bettingen und Klünzig.

Die Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des erwähnten Beschlusses finden auf diese Ortschaften Anwendung.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „*Mémorial*“ in Kraft.

Luxemburg, den 5. Juli 1916.

*Der General-Direktor für Ackerbau,
Industrie und Arbeit,
Dr. Welter.*

Relevé des valeurs au porteur frappées d'opposition,
publié en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891.

Nature des valeurs.	Série et numéros des titres.	Valeur nomi- nale de chaque titre.
A. Titres.		fr.
I. Obligations.		
1 ^o Obligations foncières de l'État du Grand-Duché de Luxembourg.	Litt. A. N ^{os} 4188 (1 ^{re} émission de 1901), 5421, 5422, 5423, 6305, 6799, 6800, 8350 (3 ^e émission de 1907). ¹⁰ Litt. B. N ^{os} 2864, 2865, 13054, 13055 (2 ^e émission de 1903), 18177, 21369, 21370 (3 ^e émission de 1907). ¹⁰ Litt. C. N ^o 2586 (2 ^e émission de 1903).	200 500 1000
2 ^o Emprunts des communes		
a) Basbellain de 1877.	N ^o 29.	500
b) Biver de 1888.	N ^{os} 61, 62, 63.	100
c) Luxembourg de 1892.	Litt. A. N ^{os} 120, 139, 140, 298, 395, 552, 599, 638, 652. Litt. B. N ^{os} 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 981, 982.	1000 500
3 ^o Chemins de fer:		
a) Guillaume-Luxembourg.	N ^{os} 1543, 1544, 2814, 4097, 8337, 12650, 13465, 14005, 14141, 16168, 16655, 17741, 23386, 23689, 26775, 26776, 36228, 40834, 45058, 49097, 53391, 53867, 53868, 53869, 53870, 53871, 53872, 53873, 53874, 53875, 53876, 53877, 55388, 55389, 55390, 72086, 72641, 73573, 73574, 73575, 73576, 73577, 73578, 73747, 79366, 79367, 100257, 107051, 120908, 123097, 135195. N ^{os} 15683, 15684, 15695, 15696, 15699, 15700, 15801, 15802, 15803, 24115.	500 500
b) Prince-Henri.		
4 ^o Valeurs industrielles:		
a) Société anonyme des hauts fourneaux de Differdange 4% de 1898.	N ^{os} 16, 17, 18, 19, 20, 21.	500
b) Société anonyme des hauts fourneaux et aciéries de Rumelange-St. Ingbert 4% de 1894.	N ^{os} 1197, 1218, 1219, 1221, 1271, 1273, 2186, 2187.	500
c) id. id. 4% de 1896.	N ^{os} 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419.	500
d) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach-Eich-Dudelange 4 % de 1914.	N ^o 61751.	500
II. Actions.		
1 ^o Banque Internationale à Luxembourg.	Série I. Litt. A. N ^{os} 9533, 9534, 9535, 9536, 20131, 20132, 20133. (Ces titres ont été délivrés pro duplicata.)	250
2 ^o id. id.	Série I. Litt. A. N ^{os} 13020, 13190, 13192, 13631, 13632, 13633, 13801, 13802, 13803, 13804, 13805, 15112, 15204, 18782, 18942, 18943. ¹¹	250
3 ^o id. id.	Série II. Litt. B. N ^{os} 63181, 63182, 63183, 63184, 63185, 63186, 63187, 63188, 63189, 63190, 63191, 63192, 63193, 63194, 63195. ¹²	250
4 ^o id. id.	Série II. Litt. B. N ^o 74856.	250
5 ^o Hauts fourneaux et forges de Dudelange.	N ^o 10514.	500
6 ^o Hauts fourneaux et aciéries de Rumelange-St.-Ingbert.	N ^o 2411.	500

B. Coupons.		
I. Obligations.		
1 ^o Obligations foncières de l'État du Grand-Duché de Luxembourg.	Litt. B. Nos 4175, 5603 (1 ^{re} émission de 1901) ¹²⁾ , 17895, 17896 (3 ^o émission de 1907) ¹⁴⁾ .	500
2 ^o Emprunts d. communes:		
a) Hesperange.	Nos 291, 292, 293.	100
b) Hollerich.	Litt. A. N° 51.	500
	Litt. B. Nos 46 à 51 inclus.	100
3 ^o Chemins de fer:		
a) Guillaume-Luxbg.	Nos 21532, 22302, 51158, 90546, 95513.	500
b) Prince Henri 3%.	Nos 6160, 6161, 12331.	500
II. Actions.		
1 ^o Banque Internationale Luxembourg.	Série III. N° 89641 ¹⁵⁾ .	250
2 ^o Chemins de fer:		
a) Guillaume-Luxembourg.	Nos 11272 ⁹⁾ , 11273 ⁹⁾ , 26437 ⁹⁾ , 26438 ⁹⁾ , 26439 ⁹⁾ , 26440 ⁹⁾ , 27879 ⁹⁾ , 32566 ⁹⁾ , 38121 ⁹⁾ , 40469 ⁹⁾ , 40841 ⁹⁾ , 41348 ⁹⁾ .	500
b) Prince Henri.	Nos 14743 ¹⁾ , 21421 ²⁾ , 22898 ¹⁾ , 23421 ¹⁾ , 28056, 28555 ³⁾ , 28851 ¹⁾ , 53050 ⁹⁾ , 53051 ²⁾ , 53052 ²⁾ , 54613 ²⁾ , 60851 ²⁾ , 74689 ²⁾ .	500
3 ^o Valeurs industrielles:		
a) Société anonyme des hauts fourneaux et forges de Dudelange.	N° 9329.	500
b) Société en commandite d. forges d'Elch, établie sous la raison sociale de «Legallais, Metz & C ^{ie} ».	Nos 466 ⁹⁾ , 1064 ⁷⁾ , 1247 ⁹⁾ , 1872 ⁹⁾ , 2240 ⁴⁾ , 2241 ⁴⁾ , 2242 ⁴⁾ , 2385 ⁴⁾ , 3535 ³⁾ , 4143 ⁷⁾ , 4567 ⁹⁾ , 4901 ⁴⁾ , 4902 ⁴⁾ , 4903 ⁴⁾ , 4904 ⁴⁾ , 4905 ⁴⁾ , 4906 ⁴⁾ , 4907 ⁴⁾ , 4908 ⁴⁾ , 4909 ⁴⁾ , 4971 ³⁾ .	1000
c) Société anonyme «Compagnie générale des ciments» à Luxembourg (Parts de fondateurs).	Nos 309 à 399 ⁵⁾ , 400 ⁵⁾ .	500
d) Société anonyme «Compagnie générale des ciments» à Dommeldange.	Nos 1357 ¹¹⁾ , 1358 ¹¹⁾	500

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1916.

Le Directeur général des finances,
L. KAUFFMAN.

- 1) Opposition limitée au coupon N° 29.
- 2) id. aux coupons Nos 27 à 35.
- 3) id. au coupon de 1906/1907.
- 4) id. au coupon N° 36.
- 5) id. au coupon N° 4 exercice 1900 à 1901 et, pour les titres 325 à 374, également au coupon N° 5 exercice 1901 à 1902.
- 6) id. aux coupons Nos 4 et 5.
- 7) id. aux coupons Nos 41 et suivants.
- 8) id. au coupon N° 44.
- 9) id. aux coupons à l'échéance du 1^{er} juillet 1908.
- 10) id. aux feuilles de capital.
- 11) id. aux coupons Nos 3 à 30 inclusivement.
- 12) id. aux feuilles de capital.
- 13) id. aux coupons et à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons.
- 14) id. aux coupons échus à partir du 1^{er} octobre 1914.
- 15) id. aux coupons échus et à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons pour les exercices 1909 à 1918.

Société Anonyme d'Ougrée-Marihay. — Siège social : Ougrée.

Messieurs les actionnaires sont informés que l'Assemblée générale annuelle prescrite par l'art. 14 des statuts aura lieu le *lundi, 31 juillet courant*, à l'heure statutaire, au siège social, à Ougrée, près du Pont.

Ordre du jour :

- 1° Rapport du Conseil d'Administration sur les opérations de l'exercice;
- 2° Rapport du Collège des Commissaires;
- 3° Statuer sur le Bilan et le Compte « Profits et Pertes »;
- 4° Décharge à donner aux Administrateurs et Commissaires;
- 5° Nominations statutaires: un administrateur sortant et rééligible.

Pour être admis à l'Assemblée générale, tout actionnaire devra justifier, par la production d'un certificat, du dépôt de ses actions effectué au moins six jours à l'avance, au siège social ou dans une des maisons de banque indiquées ci-dessous:

- à *Liège* : au Crédit général Liégeois;
 — à la Banque Liégeoise;
 — à la Banque Nagelmackers fils & C^{ie};
 — à la Banque Générale;
 — à la Banque d'Escompte et de Comptes-courants;
 — à la Banque de Mélotte & C^{ie};

- à *Bruxelles* : à la Société Générale de Belgique;
 — à la Banque de Paris et des Pays-Bas;
 — à la Banque de Bruxelles;
 — à la Deutsche Bank;
 — à la Banque Internationale de Bruxelles.

- à *Anvers* : à la Banque d'Anvers;
 — à la Banque de Crédit Commercial.

- à *Verviers* : à la Banque de Verviers;
 — à la Banque Générale Belge.

- à *Seraing* : à la Banque de Huy.

- à *Frankfort-sur-Mein* : chez MM. Metzler Seel, Sohn & C^{ie}.

- à *Luxembourg* : à la Banque Internationale;
 — à la Banque Werling, Lambert & C^{ie}.

Les titulaires d'actions nominatives doivent avertir la Société à Ougrée, au moins six jours à l'avance, de leur intention d'assister à l'assemblée.

Par le Conseil d'administration :

Le Directeur-Général : Gust. Trasnster.

Hollericher Gaswerk in Luxemburg. — Anonyme Gesellschaft.

Unter Hinweis auf die Art. 61, 62, 71 und 72 des Gesetzes vom 10. August 1915 betreffend die Handelsgesellschaften und auf § 22 des Statutes laden wir die Aktionäre ein an der am Freitag, den 28. Juli 1916, nachmittags 5 Uhr, im Lokale der Internationalen Bank in Luxemburg stattfindenden außerordentlichen Generalversammlung Teil zu nehmen.

Tagesordnung :

Ernennung von Aufsichtskommissaren. Festsetzung deren Bezüge, Dauer ihrer Funktionen und der Zahl der auf Namen lautenden Aktien, welche sie als Sicherheit bei der Gesellschaft zu hinterlegen haben.

Luxemburg, den 10. Juli 1916,

Die Verwaltung.